

# INGLES TIC 2023

## Module 1 - Lesson 5 Estructuras de Traducción



## Module 1

### *Lesson five: Estructuras de Traducción*

En esta clase vamos a ver Tres Estructuras de Traducción

#### Primer Caso: Voz Pasiva **Be (Auxiliar) + Pasado Participio**

El propósito fundamental de esta estructura de traducción es indicar que una acción se realiza, sin especificar el sujeto

Ejemplos:

The flower pote was broken

The flower pot was broken **by the boy**

Se rompió el jarrón

El jarrón fue roto **por el niño**

#### Segundo Caso: **To**

Puede presentarse como "Preposición" o "Indicador de infinitivo"

- Cuando cumple la función de Preposición, se encuentra seguido de un sustantivo (to + sustantivo)

Ejemplos:

to the park

to software development

- Cuando cumple la función de Indicador de infinitivo, se encuentra seguido de un verbo en infinitivo (to + verbo en infinitivo)

Ejemplos:

to read

to learn

### Tercer Caso: Verbo Imperativo

Puede presentarte el verbo solo o de forma negativa

Ejemplos:

Sign up to OpenAI

Don't sign up...

Puede traducirlo de tres formas diferentes. Trabajamos con el ejemplo anterior

*"Sing up to OpenAI"*

- **Formal:** Utiliza el Usted
  - Traducción: Regístrese...
- **Informal**
  - Traducción: Regístrate...
- **Impersonal:** Utiliza el infinitivo
  - Traducción: Registrarse en...

El uso de cada uno dependerá del estilo del traductor.

## ¡IMPORTANTE!

todo el texto debe usar el mismo tinte de traducción

Una vez revisado el material, te invitamos a realizar las **tareas expuestas en Teams.**

